

El proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con fines académicos: Un curso a distancia

The teaching-learning process of English for Academic Purposes:
A distance course

Laura María Barreiro Pérez¹, María del Carmen Batista González², Caridad Cazañas Marisy³, Marcos Antonio Rodríguez Villamil⁴

¹⁻⁴ Centro de Idiomas: Universidad Tecnológica de La Habana, José Antonio Echeverría

¹Correo electrónico: laura@icb.cujae.edu.cu

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-4612-6373>

²Correo electrónico: maricarmen@icb.cujae.edu.cu.

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2540-0783>

³Correo electrónico: charity@icb.cujae.edu.cu

ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-2987-9535>

⁴Correo electrónico: marcos@icb.cujae.edu.cu.

ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-5230-7192>

Recibido: 21 de mayo de 2021

Aceptado: 23 de agosto de 2021

Resumen

El dominio del idioma inglés por los profesionales constituye un objetivo esencial de la Educación Superior Cubana. El proceso de enseñanza-aprendizaje de las asignaturas que conforman la disciplina Idioma Inglés (Inglés General I y II, Inglés con Fines Académicos e Inglés con Fines Profesionales) debe desarrollarse con calidad y responder a las necesidades comunicativas de los estudiantes en el aprendizaje del idioma inglés y las particularidades de las diversas carreras que se estudian en la universidad con relación al Inglés con Fines Profesionales. En el Centro de Idiomas de la Universidad Tecnológica de La Habana, los profesores se preparan desde el punto de vista metodológico y se superan con relación a la educación a distancia con el fin de garantizar la enseñanza del idioma inglés en el contexto epidemiológico actual.

Esta situación exige la búsqueda y utilización de medios de enseñanza que permitan que la educación llegue a todos los estudiantes del país. La plataforma Moodle, como entorno de formación virtual permite el acceso de los estudiantes al contenido de forma dinámica y amena.

Este artículo tiene como propósito presentar una experiencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura inglés con Fines Académicos, que se impartió mediante un curso a distancia, como resultado del trabajo metodológico del colectivo de la disciplina Idioma Inglés del Centro de Idiomas.

Palabras clave: Inglés con Fines Académicos, trabajo metodológico, educación a distancia, plataforma Moodle

Abstract

The mastering of English language for Cuban professionals is an essential objective in Higher Education. The teaching-learning process of the four subjects that comprise the English discipline (General English I and II, English for Academic Purposes and English for Professional Purposes) should be developed with great expertise and should meet the students' communicative needs regarding the learning of the English language and the peculiarity of the different technical fields studied at the university in relation to the subject English for Professional Purposes. In the Language Center, located at the Technological University of Havana, the teachers are being methodologically trained and professionally developed to teach the English language in the current pandemic context through distance education. This epidemiological period has demanded the search and use of teaching aids that allow education for all the students in the country. Moodle platform, as a virtual learning environment, makes possible the students' access to the contents in a dynamic and interesting way. This article is aimed at presenting an experience in the teaching-learning process of English for Academic Purposes through a distance course, as a result of the methodological work carried out by English language teachers from the Language Center.

Key words: English for Academic Purposes, methodological work, distance education, Moodle platform

Licencia Creative Commons



Introducción

En la actualidad, la formación de profesionales con dominio del idioma inglés constituye un objetivo esencial de la Educación Superior cubana. La enseñanza de idioma está encaminada a lograr un nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas que responda a los estándares de comunicación entre los profesionales a nivel internacional en el contexto cultural donde interactúen. Por tanto el idioma inglés constituye un instrumento de formación y trabajo, vía de acceso y modo de gestión del conocimiento, así como de desarrollo de la interculturalidad, lo que genera un impacto en el desarrollo socio – económico y cultural del país.

El proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Idioma Inglés en la Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae se desarrolla de la siguiente forma: se imparten las asignaturas Inglés General I y II, Inglés con Fines académicos e Inglés con Fines profesionales en la mayoría de las carreras y cursos de idioma inglés por niveles (A1 y A2 con carácter transitorio hacia el B1) [1] en las carreras de Ingeniería Química, Ingeniería Biomédica y Arquitectura. El resto de las carreras se irán incorporando de manera paulatina a la enseñanza por niveles, en dependencia de la preparación de los recursos humanos y las tecnologías disponibles, a tono con la política de perfeccionamiento de la enseñanza de la lengua inglesa en las universidades cubanas.

Con el fin de garantizar este proceso de enseñanza-aprendizaje durante el periodo de la epidemia Covid-19, se llevaron a cabo transformaciones desde el punto de vista organizativo y docente- metodológico. Se estudiaron artículos y materiales que sustentan la educación a distancia en Cuba y otros países del mundo. Por otra parte, algunos profesores del centro recibieron un curso de posgrado sobre educación a distancia y se diseñaron actividades metodológicas sobre esta temática.

El análisis de los referentes teóricos relacionados con la integración de las tecnologías al proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés y sus ventajas; la producción de Materiales Educativos Digitales; y el uso de la plataforma Moodle con el fin de tributar al desarrollo de las habilidades comunicativas en idioma inglés, sustentó el trabajo metodológico desarrollado en el Centro de Idiomas.

Además, la implementación en la práctica del programa de la disciplina y su modificación tuvo en cuenta las necesidades comunicativas de los estudiantes en el aprendizaje del idioma inglés y la política establecida por el Ministerio de Educación Superior durante el periodo epidemiológico.

Se organizó el proceso de enseñanza- aprendizaje de las asignaturas que conforman la disciplina idioma inglés y se priorizó la impartición de las correspondientes al curso regular diurno en el segundo año de las carreras y al curso por encuentros.

El objetivo de este artículo es presentar una experiencia en el proceso de enseñanza- aprendizaje de la asignatura Inglés con Fines Académicos, que se impartió mediante un curso a distancia, como resultado del trabajo metodológico del colectivo profesores que imparten la disciplina Idioma Inglés en la universidad.

Desarrollo

La enseñanza de idiomas a través del uso de las tecnologías de la Información y la Comunicación

La era digital se caracteriza por el desarrollo de habilidades encaminadas al aprendizaje independiente de los estudiantes, a la exploración de nuevas vías de comunicación e interacción y nuevas formas de trabajo grupal, lo que requiere una adaptación al cambio de modalidad en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para cumplir este propósito en la universidad, es necesario establecer una correlación entre las concepciones tecnológica y pedagógica que desde el punto de vista educativo permiten integrar las tecnologías al proceso de enseñanza- aprendizaje de las diferentes asignaturas que se imparten.

El aprendizaje de idiomas tiene como objetivo el desarrollo de las habilidades comunicativas (comprensión auditiva y de lectura, expresión oral y escrita) en el idioma que se aprende, el cual se favorece con la integración de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y con el diseño didáctico de las tecnologías del aprendizaje y el conocimiento (TAC).

Desde el punto de vista lingüístico, el uso de las TIC ofrece ventajas para desarrollar el proceso de enseñanza- aprendizaje de idiomas de una manera eficiente, en particular del idioma inglés [2]:

- ✦ Énfasis en el aspecto social de adquisición del lenguaje.
- ✦ El aprendizaje de la lengua como un proceso de socialización.
- ✦ Oportunidades para una interacción auténtica en el planteamiento y la solución de problemas, a través del uso de herramientas de comunicación integradas

- Práctica en los tipos de comunicación en los que los estudiantes se involucrarán posteriormente, fuera del proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Desarrollo de habilidades para la eficiencia en las relaciones interpersonales.

Para abordar las TIC con un enfoque de integración al proceso de enseñanza-aprendizaje se requiere la valoración tanto de los aspectos tecnológicos como los aspectos pedagógicos y organizativos en el contexto concreto en que se integran [3].

Esta concepción permite hacer referencia no solo al uso de las TICs, sino también a la modificación de la práctica pedagógica para integrarlas de manera armónica al proceso de enseñanza-aprendizaje

La vinculación del profesor a la producción de Materiales Educativos Digitales contribuye, en gran medida, a la integración de las TIC al proceso de enseñanza-aprendizaje a la vez que el profesor, durante la concepción y producción de los mismos, cuestiona su práctica profesional, define problemas, desarrolla soluciones creativas y se integra a equipos multidisciplinares [4].

Los profesores del centro idiomas han estado inmerso en la producción de Materiales Educativos Digitales lo que contribuye a la modificación de su práctica profesional, a la creación de nuevas actividades y la utilización de recursos novedosos.

Para impartir las clases a distancia, los profesores se nutrieron entre otras fuentes, del diseño instruccional con vista a desarrollar las actividades de enseñanza aprendizaje mediante el uso de las tecnologías de la información y de la comunicación de forma sistemática sobre la base de las teorías y enfoques que sustentan su utilización [5] y del diseño didáctico del modelo para la creación de cursos en entornos virtuales de formación elaborado por el Centro de Referencia para la Educación de Avanzada, CREA.

Este modelo está encaminado a propiciar el tránsito de la integración de las tecnologías de la información y la comunicación hacia el diseño didáctico de las tecnologías del aprendizaje y el conocimiento [6], criterio que se asume en este artículo.

La plataforma tecnológica Moodle constituye un entorno virtual de enseñanza- aprendizaje y tiene la ventaja de integrar varios entornos (entorno virtual de aprendizaje, repositorio de

recursos educativos, biblioteca digital y entorno social) que permiten la personalización el proceso de enseñanza-aprendizaje y la comunicación multidireccional entre todos los actores del proceso [7].

En la enseñanza de idiomas, la plataforma ofrece la posibilidad de diseñar actividades con el fin de desarrollar las cuatro habilidades comunicativas de manera integrada. A partir del análisis de un texto oral (audición) o escrito (lectura) los estudiantes pueden realizar actividades de comprensión y producción escrita u oral. También, pueden grabar sus actividades de producción oral y subirlas a la plataforma para su revisión y posterior interacción con el profesor y el resto de los estudiantes.

En el centro de idiomas se diseñaron y montaron cursos para la enseñanza del idioma inglés a partir de los aportes teóricos de los autores analizados los cuales se centran en la modificación de la práctica pedagógica mediante la integración armónica de las TICs al proceso de enseñanza-aprendizaje; los materiales educativos digitales y el uso didáctico de la plataforma Moodle, lo que demandó un arduo trabajo metodológico.

Trabajo metodológico del colectivo de la disciplina Idioma Inglés

El trabajo metodológico en el centro de idiomas estuvo encaminado a la modificación de los programas de las asignaturas que conforman la disciplina idioma inglés para llevar a cabo la educación a distancia. Se agruparon las unidades de las asignaturas en temas afines a partir de la relación de los contenidos (funciones comunicativas, temáticas, estructuras gramaticales y léxicas). Se redujo el proceso de enseñanza-aprendizaje a cinco y ocho semanas de clases a distancia en dependencia de las necesidades de las diferentes facultades en cuanto a organización del proceso docente-educativo y el ajuste de la malla curricular.

Se elaboraron guías de estudio para cada asignatura con un formato que orienta a los estudiantes durante su aprendizaje y se revisaron por profesores de vasta experiencia. Posteriormente, se diseñaron cursos en la plataforma Moodle a partir de los temas seleccionados para las guías de estudio. Se conformaron, además, carpetas con la bibliografía básica y complementaria para insertarlas en la nube de la universidad y en la plataforma, donde los estudiantes acceden sin dificultad.

Se han realizado actividades metodológicas encaminadas al estudio y discusión de documentos elaborados para la enseñanza a distancia, entre ellos se encuentran los presentados por el equipo de investigadores del CREA en las ayudas para trabajar en Moodle, relacionados con el diseño de cursos en entornos virtuales de formación y los orientados en el curso de posgrado Educación a Distancia impartido por el director del Instituto de Ciencias Básicas, que abordan la evaluación a distancia con sus instrumentos e indicadores.

Con respecto al diseño de los cursos en la plataforma Moodle se sigue el modelo didáctico diseñado por los investigadores del CREA que permite la estructuración adecuada de las unidades didácticas teniendo en cuenta los objetivos, los requisitos previos, los conceptos clave, los contenidos, las actividades y los recursos de apoyo.

Se seleccionaron actividades y recursos sugeridos por estos investigadores para llevar a cabo el proceso de evaluación (tarea, cuestionario, entre otros).

Del curso de posgrado se retomó la idea del uso de indicadores para realizar el proceso de evaluación a distancia, y de la importancia de las evaluaciones frecuentes para dar el criterio final con énfasis en las evaluaciones de carácter formativo.

Se organizó el proceso de enseñanza-aprendizaje por bloques de asignaturas en diferentes periodos en cada carrera. Para ello, se coordinó con los vicedecanos de las mismas con vista a desarrollar el proceso sin afectar al resto de las asignaturas del plan de estudio y con los administradores de redes para constatar la conectividad de los estudiantes.

La asignatura Inglés con Fines Académicos se impartió en el segundo año de las carreras en el periodo de marzo a abril del curso académico 2020-2021 en algunas facultades y en otras de mayo a julio del mismo curso. En el caso del Inglés con Fines Profesionales se impartirá en el periodo de septiembre a diciembre del curso académico 2020-2021. La enseñanza por niveles también comenzó en el mes de mayo con el fin de preparar a los estudiantes para certificaciones futuras. A continuación, se explica cómo se llevó a cabo el proceso de enseñanza del Inglés con Fines Académicos a distancia.

Curso de Inglés con Fines Académicos en la plataforma Moodle

La asignatura Inglés con Fines Académicos (IFA) se imparte usualmente en modalidad presencial, teniendo en cuenta las seis unidades que conforman el libro de texto básico *At Your Pace III* [8] que aborda temas académicos.

Para el diseño de la guía de estudio de esta asignatura [9], se analizaron las unidades del libro de texto básico y se elaboraron cuatro temas, los cuales se adaptaron para el montaje del curso Inglés con Fines Académicos en la plataforma Moodle [10], figura 1.

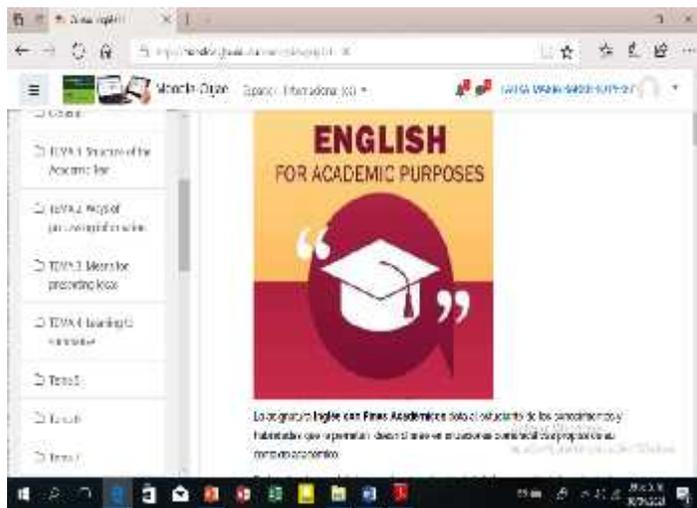


Figura. 1. Curso de inglés con Fines Académicos

Se utilizó el recurso etiqueta para las presentaciones del curso y los temas, con el fin de mejorar la apariencia del mismo mediante imágenes y una breve descripción de cada sección. Cada tema está estructurado a partir de su presentación que incluye los objetivos, conceptos clave requisitos previos y el contenido a tratar, figuras 2.

Además, se crearon actividades (figura 3) que incrementan su grado de complejidad de manera paulatina y favorecen el desarrollo de las habilidades comunicativas en IFA de manera integrada con relación al tema que se presenta, se seleccionaron materiales audiovisuales y textos auténticos para la elaboración de las mismas. En el trabajo con cada habilidad se partió de la identificación o reconocimiento de información hasta la producción en dependencia de la exigencia de la actividad. Las instrucciones de las actividades se plantearon de forma clara y precisa.

La lección es una de las actividades que más se ha utilizado ya que posibilita la presentación de los contenidos interactivos de forma interesante y flexible. Contiene una serie de páginas que ofrecen a los estudiantes una información, que deben analizar para responder preguntas relacionadas con la información presentada.

El proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con Fines Académicos:
Un curso a distancia

Ha sido muy útil en el tratamiento de las habilidades receptivas (Comprensión auditiva y de lectura), cuyo desarrollo depende de un texto oral o escrito.

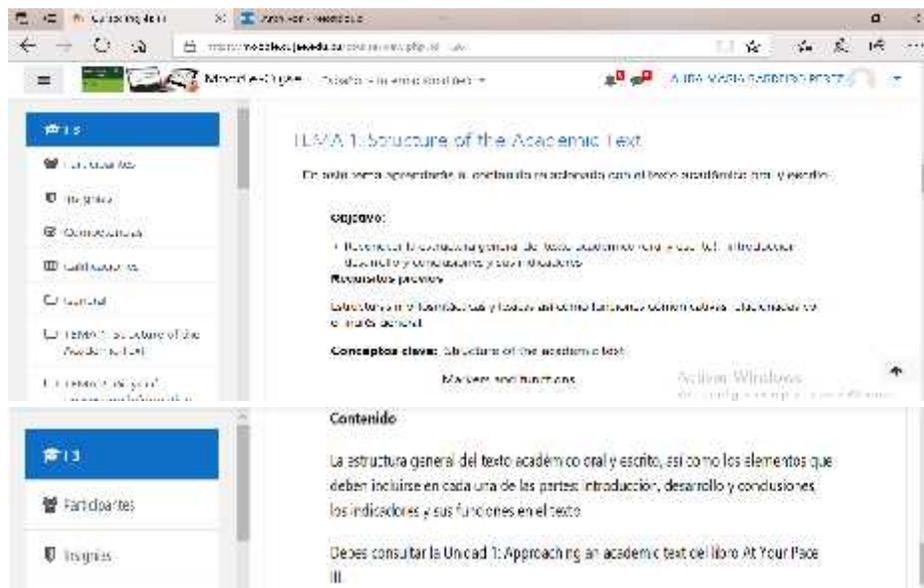


Figura. 2. Presentación del tema 1. Fuente: elaboración propia

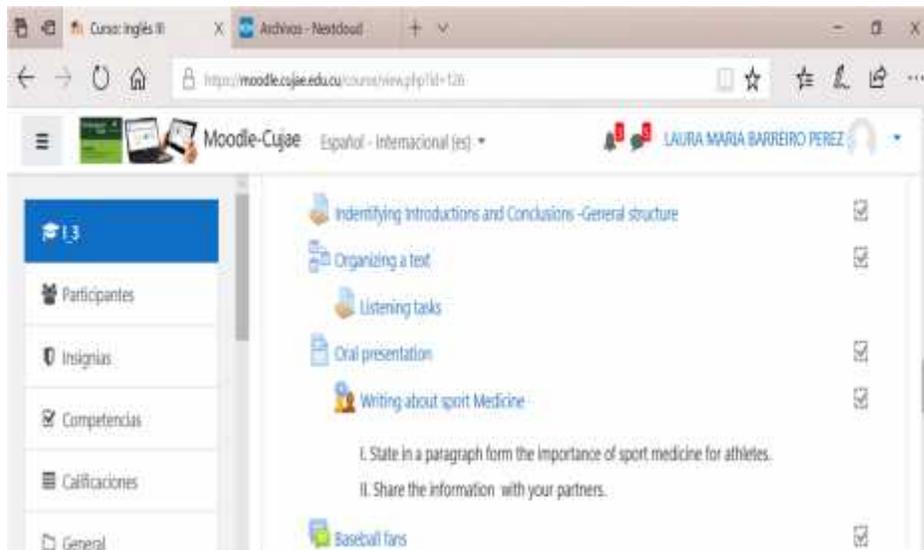


Figura. 3. Actividades y recursos. Fuente: elaboración propia

Para el apoyo a las actividades, se utilizaron varios recursos. En el tema 1, la página web, que se muestra en la figura 3, se ha empleado para orientar las presentaciones orales. En otros temas, se han orientado las producciones escritas. Para este tipo de actividades los estudiantes deben prepararse antes de su realización, por lo que se utiliza este recurso para anunciarlas.

En el curso, se han utilizado otros recursos. Por ejemplo: el recurso URL ha permitido crear enlaces a videos que se encuentran en la nube de la universidad porque su extensión no permite adjuntarlos como archivos a la plataforma. De esta forma los estudiantes los descargan y realizan sus actividades.

El recurso libro se ha usado para presentar los textos con el fin de que su lectura sea más amena, ya que contienen mucha información en idioma inglés. Se le añade el vocabulario más difícil de aprender para facilitar su comprensión.

También, se ha utilizado el glosario que permite que los estudiantes creen una lista de definiciones a partir de los términos nuevos que encuentran en los textos o en el contenido de los temas, de forma similar a un diccionario. Las entradas se pueden buscar y se puede navegar por ellas en orden alfabético o por categoría, fecha o autor

La evaluación se concibe de manera sistemática mediante la autoevaluación y la coevaluación. La retroalimentación se realiza a través de comentarios en línea en la actividad tarea y mediante el foro. El uso del foro ha propiciado, además, el debate sobre temas deportivos en idioma inglés.

El taller ha promovido el trabajo en pareja para la revisión y el intercambio de redacciones vinculadas con temas académicos. También, los estudiantes han enviado mensajes con dudas y se les ha respondido en la plataforma, lo que ha favorecido la comunicación e interacción durante el curso

Conclusiones

El estudio de los referentes teóricos relacionados con la educación a distancia posibilitó el trabajo metodológico y organizativo del colectivo de la disciplina idioma inglés en el centro de idiomas de la Universidad Tecnológica de La Habana.

La preparación metodológica y superación de los profesores del centro de idiomas permitió desarrollar el proceso de enseñanza- aprendizaje del Inglés con Fines Académicos a distancia.

La plataforma Moodle, como entorno virtual de formación, facilitó el diseño didáctico de la asignatura Inglés con Fines Académicos con vista a desarrollar las habilidades comunicativas de los estudiantes de segundo año de las carreras.

Las actividades y recursos empleados aumentaron la motivación y el interés de los estudiantes por la asignatura y crearon un ambiente de interacción respetuoso y ameno entre profesores y estudiantes.

Referencias bibliográficas

1. Regulaciones para el perfeccionamiento del proceso de formación en idioma inglés de los estudiantes de la Educación Superior Cubana, Resolución Ministerial No. 165, artículo 1 (septiembre 12, 2019)
2. López M. Modelo Pedagógico del Tutor en la enseñanza-aprendizaje del inglés a distancia con el aprovechamiento de las TIC en el postgrado. (Tesis doctoral), Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona: La Habana"; 2007.
3. Cabrera JF. Modelo de Centro Virtual de Recursos para contribuir a la Integración de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en el Proceso de Enseñanza Aprendizaje en el Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría. (Tesis doctoral), Instituto Superior Politécnico "José Antonio Echeverría" Cujae: La Habana; 2008.
4. Álvarez A. Estrategia Pedagógico-Tecnológica para la Integración de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en el Proceso de Enseñanza- Aprendizaje desde la Producción de Materiales Educativos Digitales en el Instituto Superior Politécnico "José Antonio Echeverría". (Tesis doctoral), Instituto Superior Politécnico "José Antonio Echeverría", La Habana; 2014.
5. Tarazona JE. Generalidades del diseño instruccional Inventum. 2012, 7 (12): 37-41. Facultad de Ingeniería: UNIMINUTO.
6. Santos J, Armas CB. La integración de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en los procesos formativos universitarios. Pre Congreso Internacional de Educación Superior en el Evento Universidad 2020, Palacio de Convenciones. Disponible en <https://www.researchgate.net/publication/341757289>

7. Colectivo de autores. Modelo de Educación a Distancia de la Educación Superior Cubana. Trabajo investigativo. Centro Nacional de Educación a distancia (CENED), ed. Ministerio de Educación Superior; 2016.
8. Figueredo M, Corona D, Cabrera S, Zumeta E, Becerra R, Padrón M. Serie At Your Pace, curso de inglés para el contexto académico, libro de texto, parte III. 1 ed. La Habana; Editorial Félix Varela, 2006.
9. Cazañas CM. Guía de estudio de la asignatura Inglés con fines Académicos; 2020. Disponible en: <https://cujae.edu.cu/nextcloud/index.php/s/GYHKpZGbrJggKMi?path=%2FIdiomas>
10. Barreiro LM. Curso de Inglés con fines Académicos; 2021. Disponible en: <https://moodle.cujae.edu.cu/course/view.php?id=126>

Contribución de autoría

Todos los autores contribuyeron de forma equitativa en la concepción redacción y validación de los resultados y estamos de total acuerdo con la versión final del artículo.

Conflicto de intereses

Los autores de este artículo declaran que no existe conflicto de intereses con lo escrito en este informe y aprobamos la versión final.

Autores

Laura María Barreiro Pérez. Doctora en ciencias pedagógicas, Profesora auxiliar. Centro de Idiomas: Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae, Ciudad de La Habana, Cuba

María del Carmen Batista González. Doctora en ciencias pedagógicas Profesora titular. Centro de Idiomas: Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae Ciudad de La Habana, Cuba

Caridad Cazañas Marisy. Licenciada en lengua Inglesa. Profesora Auxiliar. Centro de Idiomas: Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae. Ciudad de La Habana, Cuba

Marcos Antonio Rodríguez Villamil. Máster. Asistente. Centro de Idiomas: Universidad Tecnológica de La Habana, Cujae. Ciudad de La Habana, Cuba

